

ARCHI CZECH

AKTUELLE TSCHECHISCHE
UND PRAGER ARCHITEKTUR
CZECH AND PRAGUE ARCHITECTURE

Deutsches Architektur Zentrum
Eine Initiative des Bundes Deutscher Architekten BDA

DAZ



Palác Euro, Wenzelsplatz Prag

Foto: Felipe Šlapal

DAZ

Direktorin
Kristien Ring

Kommunikation
Cornelia Schwarte

Köpenicker Str. 48/49
10179 Berlin-Mitte

Tel. 030.27 87 99 28
Fax 030.27 87 99 15

pr@daz.de
www.daz.de

DAZ_FORUM

ARCHICZECH Aktuelle Tschechische und Prager Architektur

INTERCITY BERLIN-PRAHA
GENERATION+
NEW FACE OF PRAGUE
VĚRA & VLADIMÍR MACHONIN
GREEN ARCHITECTURE.CZ

26.03. bis 07.05.2009 // +++ ERÖFFNUNG: 25.03.2009 +++

**Ausstellungen und Veranstaltungen im Deutschen Architektur Zentrum DAZ,
im Tschechischen Zentrum Berlin und in der Botschaft der Tschechischen Republik**

ARCHICZECH präsentiert im Rahmen der Tschechischen EU-Ratspräsidentschaft 2009 mit fünf Ausstellungen an drei Berliner Orten die Facetten und Hintergründe zeitgenössischer Architektur in Tschechien: Die Retrospektive VĚRA & VLADIMÍR MACHONIN zeigt Bauten des Paares aus den 1960er und 1970er Jahren, die heute als Stilikonen gelten. GENERATION+ porträtiert die Arbeitsweise ihrer und darauf folgender Architektengenerationen mit Blick auf das jeweils herrschende politische Regime. Seit dem Ende des Kommunismus vor zwanzig Jahren haben Tschechiens Architekten der Hauptstadt Prag ein neues, modernes Gesicht verliehen, das die Ausstellung NEW FACE OF PRAGUE abbildet. Gleichzeitig ist ein neues Bewusstsein für ökologisches und energieeffizientes Bauen entstanden, das eine große Bandbreite nachhaltiger Projekte hervorgebracht hat, die die Ausstellung GREEN ARCHITECTURE.CZ dokumentiert. Heute ist es vor allem die junge Generation, die die Architekturlandschaft formt. Im Dialog zwischen jungen Architekten aus Prag und Berlin zeigt INTERCITY BERLIN- PRAHA Parallelen und Unterschiede der beiden Metropolen.

Das DAZ ist eine Initiative des Bundes Deutscher Architekten BDA. Es wird unterstützt durch das Bundesministerium für Wirtschaft und Technologie.



AKTUELLE TSCHECHISCHE
UND PRAGER ARCHITEKTUR
CZECH AND PRAGUE ARCHITECTURE

Deutsches Architektur Zentrum
Eine Initiative des Bundes Deutscher Architekten BDA

DAZ

ERÖFFNUNG am 25.03.2009

17.00 Uhr // Tschechisches Zentrum Berlin

Eröffnung der Ausstellung GREEN ARCHITECTURE.CZ

18.00 Uhr // Botschaft der Tschechischen Republik

ARCHICZECH Festivaleröffnung und Empfang
Eröffnung der Ausstellungen NEW FACE OF PRAGUE und VĚRA & VLADIMÍR MACHONIN
(Anmeldung bitte an: veranstaltungen_berlin@embassy.mzv.cz. oder Tel. 030-226 380)

20.30 Uhr // Deutsches Architektur Zentrum DAZ

ARCHICZECH Eröffnungsparty mit der tschechischen Band HEY BABY
Eröffnung der Ausstellungen INTERCITY BERLIN-PRAHA und GENERATION+

BEGLEITPROGRAMM

01.04.2009, 19.00 Uhr // Botschaft der Tschechischen Republik

**Führung durch die Botschaft der Tschechischen Republik und die Ausstellung
NEW FACE OF PRAGUE** (in Deutsch)
mit Dan Merta, Kurator der Ausstellung, Jaroslav-Fragner-Galerie in Prag
(Anmeldung bitte an: veranstaltungen_berlin@embassy.mzv.cz. oder Tel. 030-226 380)

08.04.2009, 19.00 Uhr // Tschechisches Zentrum Berlin

Vortrag: GREEN ARCHITECTURE (in Deutsch)
Petr Kratochvíl, Kurator der Ausstellung, Institut für Kunstgeschichte der Akademie der
Wissenschaften der Tschechischen Republik

22.04.2009, 19.00 Uhr // Botschaft der Tschechischen Republik

**Führung durch die Botschaft der Tschechischen Republik und die Ausstellung VĚRA &
VLADIMÍR MACHONIN** (in Englisch).
Radomíra Sedláková, Kuratorin der Ausstellung, Nationalgalerie in Prag
(Anmeldung bitte an: veranstaltungen_berlin@embassy.mzv.cz. oder Tel. 030-226 380)

29.04.2009, 19.00 Uhr // Deutsches Architektur Zentrum DAZ

Film: „Profil Jan Kaplický“ / Porträt des tschechisch-britischen Architekten
und Mitgründers von Future Systems (Tschechisch mit englischen Untertiteln)
Vortrag: „Eva Jiricna: In memoriam Jan Kaplický“ (in Englisch)



AKTUELLE TSCHECHISCHE
UND PRAGER ARCHITEKTUR
CZECH AND PRAGUE ARCHITECTURE

Deutsches Architektur Zentrum
Eine Initiative des Bundes Deutscher Architekten BDA

DAZ

06.05.2009, 19.00 Uhr // Deutsches Architektur Zentrum DAZ

BERLIN-PRAGUE-DIALOGUE: Kurzvorträge der Architekten von INTERCITY BERLIN-PRAHA
(in Deutsch und Englisch)

Es sprechen aus Prag: A69, CHAA-Chalupa architekti, OK PLAN, 4a architekti // aus Berlin: plus
4930 Architektur, Wilk-Salinas Architekten, Realarchitektur, raumlabor

25. - 26.04.2009 // Exkursion nach Prag

NEW FACE OF PRAGUE: 2-tägige Exkursion unter der Leitung von Dan Merta, Kurator der
Ausstellung, Jaroslav-Fragner-Galerie in Prag und Josef Vomáčka, Publizist und Kurator der
Ausstellung Intercity Berlin-Praha.

Programm und Anmeldung unter www.daz.de (begrenzte Teilnehmerzahl)

ADRESSEN + ÖFFNUNGSZEITEN

Deutsches Architektur Zentrum DAZ
Bund Deutscher Architekten BDA
Köpenicker Straße 48 / 49
10179 Berlin
T 030-27 87 99 28, mail@daz.de
www.daz.de
Di bis Fr 12-19 Uhr, Sa + So 14-19 Uhr.

Botschaft der Tschechischen Republik
Wilhelmstraße 44
10117 Berlin
New Face of Prague : Eingang Mohrenstraße
Věra & Vladimír Machonin : Eingang Wilhelmstraße 44
T 030-22 63 80, veranstaltungen_berlin@embassy.mzv.cz
www.mzv.cz/berlin, www.eu2009.cz

Di bis Sa 14 - 19 Uhr (New Face of Prague)
Mo bis Fr 8 - 16 Uhr (Věra & Vladimír Machonin)

Tschechisches Zentrum Berlin
Galerie CzechPoint
Friedrichstraße 206
10969 Berlin
T 030-20 82 59 2, ccberlin@czech.cz
www.czechcentres.cz/berlin

Di, Mi, Fr 10 - 13, 14 - 18 Uhr, Do 10 - 13, 14-19 Uhr



Máj Kaufhaus, Prag

Foto: Pavel Štecha

Berlin, März 2009. ARCHICZECH präsentiert im Rahmen der Tschechischen EU-Ratspräsidentschaft 2009 mit fünf Ausstellungen an drei Berliner Orten die Facetten und Hintergründe zeitgenössischer Architektur in Tschechien: Die Retrospektive Věra & Vladimír Machonin zeigt Bauten des Paares aus den 1960er und 1970er Jahren, die heute als Stilikonen gelten. GENERATION+ porträtiert die Arbeitsweise ihrer und darauf folgender Architektengenerationen mit Blick auf das jeweils herrschende politische Regime. Seit dem Ende des Kommunismus vor zwanzig Jahren haben Tschechiens Architekten der Hauptstadt Prag ein neues, modernes Gesicht verliehen, das die Ausstellung NEW FACE OF PRAGUE abbildet. Gleichzeitig ist ein neues Bewusstsein für ökologisches und energieeffizientes Bauen entstanden, das eine große Bandbreite nachhaltiger Projekte hervorgebracht hat, die die Ausstellung GREEN ARCHITECTURE.CZ dokumentiert. Heute ist es vor allem die junge Generation, die die Architekturlandschaft formt. Im Dialog zwischen jungen Architekten aus Prag und Berlin zeigt INTERCITY BERLIN-PRAHA Parallelen und Unterschiede der beiden Metropolen.

INTERCITY BERLIN-PRAHA // Deutsches Architektur Zentrum DAZ

INTERCITY BERLIN-PRAHA ist ein auf zehn Jahre angelegter Dialog zwischen jungen Künstlern verschiedener Disziplinen aus Prag und Berlin. Der fünfte Jahrgang der Reihe ist der Architektur gewidmet. Die Ausstellung ist eine Momentaufnahme der aktuellen Arbeiten von jeweils acht jungen Architekturbüros aus den beiden Städten. Prag und Berlin haben Parallelen in ihren Erfahrungen mit totalitären Systemen. Gleichzeitig besitzen beide Metropolen seit dem Fall des Eisernen Vorhangs ein besonderes Potential, dass jungen Architekten die Möglichkeit zur Realisierung neuer und ungewöhnlicher Bauaufgaben bietet. Die ausgewählten Büros eint ihre Arbeitsweise, sich mit Energie und Witz neue Nischen zu erschließen. INTERCITY BERLIN-PRAHA präsentiert die Unterschiede und Gemeinsamkeiten, mit der die junge Generation die Architekturlandschaft und Baukultur in den beiden Hauptstädten prägt. INTERCITY BERLIN-PRAHA zeigt aus Berlin Projekte von Magma Architecture, Plus 4930 Architektur, raumlabor, Realities:United, Realarchitektur, Robertneun, Wilk-Salinas Architekten sowie Zanderroth Architekten und aus Prag von A69, Atelier K2, 4A, HŠH, CHAA-Chalupa architekti, KSA, OK Plan sowie Sporadical. INTERCITY BERLIN-PRAHA ist ein Projekt von Transmedia in Prag.



AKTUELLE TSCHECHISCHE
UND PRAGER ARCHITEKTUR
CZECH AND PRAGUE ARCHITECTURE

Deutsches Architektur Zentrum
Eine Initiative des Bundes Deutscher Architekten BDA

DAZ

GENERATION+ // Deutsches Architektur Zentrum DAZ

GENERATION+ präsentiert die Arbeitsweise und Meinungen von drei unterschiedlich geprägten Architektengenerationen aus Tschechien: Die GENERATION 50+ studierte in einem totalitären Regime, unter dessen Einfluss auch die längste Zeit ihres Berufslebens stand. Die GENERATION 40+, die in der Phase des Sozialismus nach dem Prager Frühling 1968 studierte und auch ihre Karriere startete, konnte diese nach der Samtenen Revolution 1989 unter völlig neuen Bedingungen fortsetzen. Die jungen Architekten, die GENERATION 30+, studierten und arbeiten im heutigen demokratischen Tschechien. Gibt es in der zeitgenössischen tschechischen Architektur eine Verbindung der drei Gruppen? Oder haben die unterschiedlichen soziopolitischen Bedingungen der letzten 50 Jahre eine Kluft zwischen den Architektengenerationen geschaffen? Dieser Frage geht die Ausstellung nach, in dem sie Vertreter der drei Generationen zu Wort kommen lässt. Im Vordergrund stehen die Gedanken und Meinungen der Architekten, die den politischen Wandel der letzten Jahrzehnte ganz persönlich und aus beruflicher Sicht betrachten. Sie reflektieren über Lehre und Ausbildung, die Berufsausübung in der Praxis, die Qualität des theoretischen Diskurses und den Status der Architekten in der heutigen neo-liberalen tschechischen Gesellschaft. Darüber hinaus gilt der Fokus neben gebauten Projekten vor allem den ‚verborgenen‘, den nicht realisierten Werken der ausgewählten Architekten. GENERATION+ ist ein Projekt des Center for European Architecture CCEA in Prag.

NEW FACE OF PRAGUE // Botschaft der Tschechischen Republik

NEW FACE OF PRAGUE präsentiert das neue Gesicht Prags nach dem Ende des Kommunismus. Mit über 50 der bedeutendsten Architekturprojekte, die seit 1990 entstanden sind, zeigt die Ausstellung einen vielfältigen Überblick über das Architekturgeschehen in der tschechischen Hauptstadt. Die Bandbreite geht dabei von Wohnungsbau, Büro- und Geschäftsbauten, Hotels und Läden bis hin zu Restaurierungen und Erweiterungen historischer Bauten. Nicht nur Architekturikonen wie das tanzende Haus „Ginger and Fred“ von Frank Gehry werden betrachtet, sondern auch international bisher unbekannte, aber gelungene Beispiele zeitgenössischer tschechischer Architektur. Die Ausstellung stellt den dynamischen Prozess in Prag dar, der sowohl von Europa als auch den regionalen Gegebenheiten beeinflusst ist. Der Fokus liegt dabei auf dem historischen Kontext, aber auch auf dem in den kommenden Jahren zu erwartenden Wachstum der Stadt. NEW FACE OF PRAGUE diskutiert daher die Frage wie Architekten und Stadtplaner in Zukunft mit der boomenden Metropole umgehen. NEW FACE OF PRAGUE ist ein Projekt der Jaroslav-Fragner-Galerie in Prag.

VĚRA & VLADIMÍR MACHONIN // Botschaft der Tschechischen Republik

Die Ausstellung VĚRA & VLADIMÍR MACHONIN ist eine Retrospektive über das Werk dieses bedeutenden tschechischen Architektenpaares. Věra Machoninová, geboren 1928, arbeitete zunächst für ein staatliches Planungsinstitut, bevor sie 1967 mit ihrem Ehemann Vladimír Machonin das Architekturbüro Alfa gründete. In der politischen Phase des Sozialismus nach 1968 wurde ihnen die Kooperation jedoch untersagt, so dass Vera Machoninová ihre Arbeit alleine fortführte. In dieser Zeit entstanden unter anderem das Haus der Wohnkultur in Prag und das Thermal-Hotel in Karlsbad. Eine Fortsetzung der Zusammenarbeit nach 1989 blieb dem Ehepaar verwehrt, da Vladimír Machonin ein Jahr später starb. Eines der prägnantesten Werke ihres gemeinsamen Schaffens ist das Gebäude der Botschaft der Tschechischen Republik in Berlin-Mitte, das zugleich Ort der Ausstellung ist. Es entstand zwischen 1974 und 1978 und zählt zu den wenigen Botschaftsneubauten in der DDR. Außen prägt ein brutalistischer Baustil den Betonbau, im Inneren hingegen dominieren leuchtende Farben. Das Design



AKTUELLE TSCHECHISCHE
UND PRAGER ARCHITEKTUR
CZECH AND PRAGUE ARCHITECTURE

Deutsches Architektur Zentrum
Eine Initiative des Bundes Deutscher Architekten BDA

DAZ

der 70er Jahre, einschließlich der von dem Architektenpaar entworfenen Möbel, ist heute nahezu unverändert erhalten. Das Werk von VĚRA & VLADIMÍR MACHONIN ist hier eins zu eins erlebbar. VĚRA & VLADIMÍR MACHONIN ist ein Projekt der Jaroslav-Fragner-Galerie in Prag.

GREEN ARCHITECTURE.CZ // Tschechisches Zentrum Berlin

GREEN ARCHITECTURE.CZ zeigt 50 zeitgenössische Beispiele für ökologisches und energieeffizientes Bauen in Tschechien. Nachhaltige Architektur ist hier ein vergleichsweise junges Thema. In den 1970er Jahren, zu Zeiten des Sozialismus, galten begrenzte Ressourcen als ein Problem der westlichen Welt. Der Fokus der Ausstellung liegt daher auf den Jahren nach der Samtenen Revolution 1989 und vor allem auf den Entwicklungen seit 2000. GREEN ARCHITECTURE.CZ präsentiert ein breites Spektrum von unterschiedlichsten Ansätzen für das Leben im Einklang mit der Natur. Die ausgewählten Gebäude widmen sich dem nachhaltigen Bauen, aber auch dem Schaffen einer qualitätsvollen Lebenswelt. Niedrigenergie- und Passivhäuser werden ebenso gezeigt wie Beispiele aus dem Wohnungsbau, die sich mit der Landschaft vereinen und deren Form und Material von der Natur inspiriert sind. GREEN ARCHITECTURE.CZ ist ein Projekt der Jaroslav-Fragner-Galerie in Prag.

ARCHICZECH steht unter der Schirmherrschaft des Ministers für Auswärtige Angelegenheiten der Tschechischen Republik, Karel Schwarzenberg, des Botschafters der Tschechischen Republik in der Bundesrepublik Deutschland, S.E. Dr. Rudolf Jindrák, und der Vizebürgermeisterin der Stadt Prag, Markéta Reedová. Das Projekt ist eine Kooperation des Deutschen Architektur Zentrums DAZ, des Tschechischen Zentrums Berlin und der Jaroslav-Fragner-Galerie in Prag, in Zusammenarbeit mit der Botschaft der Tschechischen Republik, Transmedia und dem Centre for Central European Architecture CCEA in Prag.

Pressekontakt: DAZ, Cornelia Schwarte, Tel. 030 – 27879928, pr@daz.de

Offizielle Veranstaltung der EU-Ratspräsidentschaft der Tschechischen Republik

EU2009.CZ

In Zusammenarbeit mit :

Deutsches Architektur Zentrum
Eine Initiative des Bundes Deutscher Architekten BDA

DAZ

TSCHECHISCHES ZENTRUM
ČESKÉ CENTRUM



VELVYSLANECTVÍ ČESKÉ REPUBLIKY
BOTSCHAFT DER TSCHECHISCHEN REPUBLIK

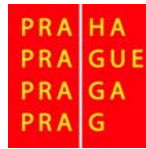


ARCHI CZECH

AKTUELLE TSSCHECHISCHE
UND PRAGER ARCHITEKTUR
CZECH AND PRAGUE ARCHITECTURE

Deutsches Architektur Zentrum **DAZ**
Eine Initiative des Bundes Deutscher Architekten BDA

Gefördert durch:



Mit freundlicher Unterstützung von:



Medienpartner:



DAZ UNTERNEHMENSPARTNER



Steelcase

